

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2019	26.000,00
---	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	165.230,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	191.230,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
STEFANO CERRATO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	26.000,00
---	------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	90.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		90.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		0,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	100,00
III.02	Iscrizione ai corsi	42.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	700,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	30,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	1.200,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		44.030,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	10.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

V.03 Ritenute d'acconto	1.200,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	15.000,00
V.08 Partita di Giro 2	5.000,00
V.09 Altre partite di giro	0,00
Totale Titolo V	31.200,00

TOTALE GENERALE ENTRATE	165.230,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	25.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		25.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	1.500,00
II.02	Cancelleria	750,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	8.700,00
II.04	Pulizia locali	4.600,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.600,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	4.500,00
II.07	Affitto locali	57.600,00
II.08	Manutenzioni	2.200,00
II.09	Trasporti	700,00
II.10	Premi assicurativi diversi	1.180,00
II.11	Spese amministrative varie	350,00
II.12	Libri	1.400,00
II.13	Audiovisivi	0,00
II.14	Abbonamenti	650,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	0,00
Totale Titolo II		85.730,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	38.000,00
III.02	Pubblicazioni	2.500,00
III.03	Pubblicità	1.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

III.05 Viaggi di servizio	300,00
III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	900,00
Totale Titolo III	42.700,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,00
IV.02 Arredamento		0,00
IV.03 Automezzi		6.000,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		600,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		6.600,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		10.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		1.200,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		15.000,00
VI.09 Partita di Giro 2		5.000,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		31.200,00

TOTALE GENERALE USCITE	191.230,00
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

Con l'approssimarsi della conclusione della programmazione culturale 2019, onorati i relativi impegni pregressi, si è ritenuto opportuno accantonare un fondo per la realizzazione delle attività promozionali previste nella prima parte del 2020, oltre che per far fronte alle spese gestionali maturate nell'ultima parte dell'EF 2019, nonché per eventuali imprevisti.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La richiesta di finanziamento al MAECI è stata formulata sulla base della dotazione concessa e ricevuta per l'esercizio 2019 (come da dettaglio sotto indicato), a esclusione dei finanziamenti straordinari, al fine di consentire a questo Istituto la prosecuzione del percorso compiuto negli ultimi anni nell'organizzazione delle attività promozionali. Come è accaduto per gli ultimi anni, questo Istituto lavorerà nel quadro del programma di promozione integrata dell'immagine nazionale, stabilito sotto il coordinamento dell'Ambasciata d'Italia in Slovenia e d'intesa con gli altri Uffici italiani presenti sul territorio.

Il finanziamento accreditato nel 2019 è stato pari a:

- Euro 90.000 (accreditati in data 07/05/2019);
- finanziamento straordinario - Euro 40.000 (accreditati in data 22/03/2019);
- finanziamento straordinario - Euro 15.000 (accreditati in data 01/08/2019).

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Si prevede di sottoscrivere almeno 15 tessere, tra rinnovi e nuovi iscritti, per i servizi di consultazione e prestito della biblioteca dell'Istituto.

III.02 Iscrizione ai corsi

L'imputazione è stata effettuata sulla base dei dati disponibili, presumendo il proseguimento, da parte degli studenti, dei corsi già avviati. La gestione è diretta sia per quanto riguarda i corsi di lingua per adulti, che per i corsi rivolti ai bambini. I corsi per adulti sono tenuti solo da docenti di madre lingua italiana, mentre i corsi per bambini sono tenuti anche da laureandi sloveni in italiano. Con i docenti sono stipulati impegni di collaborazione, autorizzati dal Capo Missione con decreto n. 6 del 21 ottobre 2019, con scadenza fissata al 17 luglio 2019 (in ottemperanza a quanto previsto dagli artt. 13 e 17 del Decreto n. 392 del 27 aprile 1995). La previsione di entrata derivante dalle iscrizioni ai corsi tiene in considerazione l'andamento del mercato sloveno dell'insegnamento linguistico nel 2019, nel corso del quale l'IIC ha complessivamente conservato la posizione ottenuta negli anni precedenti, riscontrando peraltro un buon incremento degli studenti negli ultimi mesi dell'anno.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

La voce fa riferimento ai volumi adottati dagli insegnanti dei corsi di lingua italiana, direttamente gestiti dall'Istituto. Si precisa che, in ragione dei differenti livelli di insegnamento offerti e dell'eterogenea composizione dei gruppi, non in tutti i corsi sono stati adottati libri di testo. Sulla base dell'esperienza degli ultimi anni, si prevede di vendere circa 35 copie per un totale di 700,00 Euro.

III.06 Interessi bancari attivi

Interessi attivi maturati sul conto di gestione.

III.08 Esami di certificazione

L'Istituto è sede di preparazione e svolgimento degli esami di certificazione linguistica CELI (convenzione con l'Università per Stranieri di Perugia) articolati su tre sessioni annuali, per un totale presumibile di circa 15 candidati.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Attingere al fondo scorta potrebbe rendersi necessario qualora il versamento della prima rata della dotazione finanziaria dovesse giungere in fase avanzata di esercizio.

V.03 Ritenute d'acconto

Sono qui considerate le ritenute d'acconto, da versare sul relativo conto di Tesoreria presso la Banca d'Italia (msg. MAE0154012 del 03/08/2016).

V.07 Partita di Giro 1

È indicato l'importo presunto, relativo ai contributi per le cattedre di italianistica (cap. 2619/2) e ai contributi per i corsi di aggiornamento (cap. 2619/3) per l'Università di Lubiana e per l'Università del Litorale di Capodistria.

V.08 Partita di Giro 2

Importo relativo ai contributi previsti per traduzioni di opere letterarie italiane (cap. 2619/9).

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

La voce si riferisce alla spesa prevista per gli emolumenti in favore dei docenti dei corsi di lingua italiana (cfr. Titolo III, cap. III.02 - entrate). La cifra indicata in tabella è stata ottenuta facendo riferimento alla media ponderata di spesa degli ultimi esercizi finanziari. Il pagamento del compenso ai docenti (professionisti esterni titolari di ditte uninominali, oppure soggetti rappresentati da società di servizi) è effettuato direttamente all'interessato (importo lordo onnicomprensivo forfettario), sulla base di un regolare contratto, la cui forma è il frutto della consulenza fornita a questo Istituto dalla società Sasa d.o.o. Ljubljana. Per l'anno scolastico in corso, la forma del contratto è stata oggetto di valutazione positiva da parte del legale di fiducia di questa Ambasciata. I docenti dei corsi di lingua sono stati selezionati in ossequio alle modalità previste dagli artt. 13 (c. 4 e 5) e 17 (c. 3) del DM 392/95. I contratti in essere sono stati autorizzati con decreto del Capo Missione n. 6 del 21/10/2019. I collaboratori sono stati debitamente informati del fatto che l'Istituto non è soggetto a imposizione tributaria e che è loro obbligo dichiarare all'Ufficio imposte della Repubblica di Slovenia il reddito sul compenso liquidato e versare l'imposta eventualmente dovuta.

Si prevede di stipulare anche nel 2020 contratti con persone giuridiche per gli insegnanti che svolgeranno corsi di lingua per bambini e per adulti nell'anno scolastico 2020/2021. I suddetti insegnanti sono mediamente impegnati per 15-20 ore settimanali.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Spese postali e spese per il pagamento dei servizi di telefonia. Per quanto riguarda la fornitura di servizi di collegamento internet e telefono, compatibilmente con l'odierna situazione di mercato, si prevede di confermare l'intesa con la società Telekom Slovenije d.d.. Per quanto riguarda le spese relative al collegamento internet si veda il punto II.05. La spesa totale per questo fornitore (II.01 e II.05) fino a settembre 2019 incluso ammonta a Euro 1.254,25, di cui Euro 918,25 a valere sul cap. II.01.

II.02 Cancelleria

La previsione di spesa è stata calcolata sulla base delle disponibilità di materiale attualmente presente in IIC e delle future necessità.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

A parte il costo della raccolta rifiuti, le spese forfetarie mensili di gestione sono di 700,00 Eur, fatturate in anticipo dal locatore (come stabilito dall'art. 8 del contratto di locazione sottoscritto tra Maja Lapornik Pelikan s.p. e IIC Lubiana). Per quanto riguarda i contratti di fornitura per servizi di raccolta rifiuti, compatibilmente con l'odierna situazione di mercato, si prevede di confermare l'intesa con la società JP Vodovod Kanalizacija Snaga d.o.o. La somma prevista per la raccolta rifiuti è basata su quanto speso nel corso del 2019, per un totale annuo previsto di Euro 140,00.

II.04 Pulizia locali

È in corso la ricerca di mercato per l'affidamento del servizio di pulizie dei locali di questo IIC, ma si prevede un aumento di circa il 10% rispetto a quanto speso nell'EF 2019 (4.134,60 Euro), dovuto a modifiche della legislazione locale del settore. A questa voce sono imputate anche le spese per il materiale igienico-sanitario dell'IIC.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

La spesa è comprensiva di canone internet (Euro 403,20, somma riferita a quanto speso nel corso del 2019); delle licenze antivirus (Euro 191,05, somma riferita a quanto speso nel corso del 2019); della spesa relativa al contratto di assistenza e servizi BIBLIOWIN. La differenza è calcolata in previsione dell'acquisto del software per un nuovo PC per gli uffici dell'IIC (vedi cap. IV.04).

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

È in corso la ricerca di mercato per l'affidamento del servizio di telesorveglianza dei locali dell'IIC, ma si prevede di mantenere il costo a livelli pressoché uguali a quanto speso nell'EF 2019 (Euro 882,00). La voce prevede anche la spesa relativa alla sorveglianza all'ingresso (Euro 2.100,00, spesa stimata alla fine Esercizio Finanziario 2019) durante l'orario dei corsi di lingua italiana che si protraggono oltre l'orario d'ufficio (vedi mess. min.le n. 264/27505 del 12 novembre 2003; mess. min.le n. 265/35535 del 27 gennaio 2004; messaggio IIC n. 63/L.4.0. del 2 febbraio 2004). Il resto della previsione di spesa si riferisce alla redazione del nuovo DVR.

II.07 Affitto locali

Canone di locazione annuale dei locali sede dell'Istituto, come da contratto di locazione sottoscritto il 13 dicembre 2018 tra Maja Lapornik Pelikan s.p. e IIC Lubiana.

II.08 Manutenzioni

La cifra fa riferimento alle spese previste per la manutenzione ordinaria dei macchinari e dell'auto di servizio dell'Istituto. Inoltre si prevede una parziale imbiancatura dei locali.

II.09 Trasporti

Acquisto di carburante calcolato in ragione dell'utilizzo dell'automezzo dell'Istituto nel corso dell'Esercizio finanziario 2019, oltre ad altre spese necessarie per la normale circolazione dell'auto di servizio (vignetta autostrade slovene, carta di circolazione, eventuali pedaggi).

II.10 Premi assicurativi diversi

Per il veicolo dell'IIC si intende rinnovare l'assicurazione: il pagamento annuale della polizza si effettua a luglio; la previsione di spesa si basa sulla somma effettivamente liquidata nel 2019, ovvero Euro 364,34; mentre per l'assicurazione per responsabilità civile si intende rinnovare la polizza dell'immobile sede IIC; il pagamento annuale si effettua a maggio e la previsione di spesa si basa sulla somma effettivamente liquidata nel 2019, ovvero Euro 670,66. Nel calcolo della spesa si è tenuto conto degli aumenti annunciati per il settore.

II.11 Spese amministrative varie

Spese relative ai versamenti, sul conto di Tesoreria della Banca d'Italia, dell'IRAP sui compensi ai collaboratori autonomi occasionali per gli eventi di questo IIC.

II.12 Libri

Durante l'Esercizio Finanziario 2020 si prevede di acquistare circa 50 libri di testo per i corsi di lingua italiana in Istituto. Inoltre si prevede di acquistare circa 30 nuovi volumi per la dotazione della biblioteca.

II.14 Abbonamenti

È previsto il rinnovo dell'abbonamento annuale al quotidiano in lingua slovena DELO. Inoltre si prevede di sottoscrivere almeno 2 abbonamenti a riviste mensili e settimanali italiane per la biblioteca.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

La spesa prevista è di Euro 38.000,00, suddivisi nelle attività di cui alla lista eventi allegata. Si veda inoltre la relazione programmatica per l'anno 2020 redatta dallo scrivente.

III.02 Pubblicazioni

Spesa prevista per la realizzazione di materiale a stampa destinato alla pubblicità della programmazione culturale, nonché alla stampa di un volumetto sulla presenza di artisti e architetti italiani a Lubiana.

III.03 Pubblicità

Spese che si prevede di sostenere per la pubblicità dei corsi di lingua (acquisto pagine periodici, comunicazione web, ecc.).

III.05 Viaggi di servizio

Spese previste per eventuali viaggi di servizio dell'Addetto reggente dell'IIC.

III.08 Altre spese promozionali

Liquidazione nella misura del 75% delle competenze dovute all'Università per stranieri di Perugia, come da convenzione, per esami di certificazione CELI per le sessioni di marzo, giugno e novembre 2020 (vedi nota III.08 in Entrate).

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.03 Automezzi

Fondo accantonato a parziale copertura della sostituzione dell'auto di servizio dell'Istituto, qualora la relativa richiesta venisse approvata dagli Uffici ministeriali competenti. Il veicolo attualmente esistente è infatti ormai obsoleto e soggetto a continui e costosi interventi di riparazione, che ne rendono irrazionale il mantenimento nelle disponibilità dell'Istituto. Negli auspici di quest'Ufficio, tale accantonamento potrebbe essere completato dall'assegnazione di un apposito finanziamento ministeriale oppure, laddove questo venisse a mancare, dalla ricerca di sponsor locali.

IV.04 Apparecchiature informatiche

Spesa prevista per l'acquisto di un nuovo PC per gli uffici dell'IIC.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020
NOTE ESPLICATIVE

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Si veda cap. V.01 delle Entrate.

VI.03 Ritenute d'acconto

Si veda cap. V.03 delle Entrate.

VI.08 Partita di Giro 1

Si veda cap. V.07 delle Entrate.

VI.09 Partita di Giro 2

Si veda cap. V.08 delle Entrate.

Premessa

Le attività di promozione integrata della lingua e della cultura italiane, sostenute dai finanziamenti previsti dal piano "Vivere ALL'Italiana", hanno portato a risultati soddisfacenti in termini di rilievo e di visibilità delle nostre istituzioni in Slovenia. Una disponibilità finanziaria maggiore che in passato ha consentito di incrementare il numero di iniziative realizzate e di accrescere le ambizioni qualitative della programmazione. Il metodo di lavoro stesso sottinteso dal piano ha visto una costante interazione tra i vari attori della presenza italiana in questo Paese (Ambasciata d'Italia, Istituto Italiano di Cultura, ufficio dell'Agenzia ICE ed enti della comunità nazionale italiana), dimostrando pubblicamente l'esistenza di un coordinamento e di una consonanza di obiettivi tra i diversi soggetti; in particolare nel contesto sloveno, uno stretto rapporto con la comunità italiana autoctona presente sul litorale istriano ha permesso di condividere alcuni importanti progetti, quali per esempio la partecipazione al Festival Letterario Internazionale Vilenica e ricorrenti iniziative congiunte in occasione della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo. Più in generale, si è operato in questi ultimi quattro anni per un maggiore interscambio e mobilità dei rispettivi pubblici tra Lubiana e Capodistria.

Parallelamente, l'entrata in vigore dell'accordo bilaterale di collaborazione tra i Governi italiano e sloveno nei settori della cultura e dell'istruzione (che ha previsto fondi specifici, amministrati dal Direzione Generale per la promozione del Sistema Paese del MAECI, per la realizzazione in Slovenia di eventi italiani di ampia portata) ha reso possibili grandi iniziative come, nel 2019, l'intervento del Teatro Regio di Torino al Festival Ljubljana, oltre a uno spettacolo di Moni Ovadia in occasione della più recente Settimana della Lingua. A completamento della descrizione di un simile contesto favorevole, si desidera infine sottolineare l'attivazione di proficue collaborazioni in settori precedentemente toccati marginalmente dall'Istituto, come per esempio l'arte contemporanea. In prospettiva futura va notato che sono in corso colloqui finalizzati alla firma del programma esecutivo triennale di collaborazione culturale e di un accordo bilaterale di coproduzione cinematografica, che in caso di sottoscrizione potrebbero portare a un'intensificazione delle iniziative negli ambiti d'interesse individuati da tali documenti.

Obiettivi

Si ritiene che tra i migliori risultati promozionali conseguiti da questo Istituto negli esercizi più recenti, in particolare nel 2018 e nel 2019, vi siano le numerose e prestigiose collaborazioni concretizzate con alcune tra le più importanti istituzioni culturali slovene: la Galleria Nazionale (Narodna galerija), il Festival Ljubljana, il Festival Teatrale di Maribor, il Museo Nazionale (Narodni muzej) e la Galleria d'Arte Moderna e Contemporanea (Moderna galerija + MSUM). Si tratta di esiti non scontati, in quanto la maggior parte di tali enti dedica prioritariamente la propria attenzione alla produzione culturale nazionale slovena, aprendosi a progetti di cooperazione internazionale unicamente a fronte di proposte ritenute di altissimo livello qualitativo: la frequenza e la portata di simili iniziative realizzate negli ultimi esercizi dall'Ambasciata d'Italia e dall'Istituto Italiano di Cultura, rese certamente possibili dalle risorse del piano Vivere ALL'Italiana ma anche da una fitta rete di contatti pazientemente intessuta nel tempo, non riscontra equivalenti per altre rappresentanze straniere in Slovenia. L'effetto osservabile è stato il raggiungimento di un elevato numero di utenti di contenuti culturali: un pubblico principalmente locale, ma composto anche da italiani qui residenti e dai numerosi turisti che sempre più spesso visitano questo Paese e la sua capitale. La conferma di tale strategia rimane quindi un obiettivo prioritario per il 2020, potendo nuovamente contare sull'apporto del piano straordinario di promozione integrata. In particolare, si intende mantenere un approccio, rivelatosi efficace, orientato a rappresentare le eccellenze italiane contemporanee nei più diversi settori, in modo da dimostrare come la scena del nostro Paese, oltre che inevitabilmente legata allo straordinario patrimonio storico-artistico che lo caratterizza, sia tuttora estremamente innovativa e vivace. Allo stesso tempo, si ritiene che vada sempre più ricercata un'utenza giovane, da intercettare anche con linguaggi quali il cinema, il teatro contemporaneo, il fumetto e l'illustrazione, così come con un approccio partecipativo alla produzione dei contenuti, come nel caso del laboratorio teatrale in lingua italiana portato avanti dagli studenti dell'Università di Lubiana.

Per quanto riguarda l'attività quotidiana nella sede dell'Istituto, si considera fondamentale l'offerta di un servizio di informazioni e di primo contatto con gli ambienti culturali e accademici italiani: sono infatti frequenti le richieste di approfondimenti sulle opportunità di trascorrere periodi di studio in Italia, come anche sulle possibilità di istituire collaborazioni e partenariati tra istituzioni culturali slovene e del nostro Paese. Pertanto, una delle principali aspirazioni di questo IIC rimarrà quella di porsi come punto di contatto, come strumento di dialogo e cooperazione culturale tra i due Stati. Limitatamente alle manifestazioni culturali organizzate in sede, che per la natura stessa dei locali a disposizione non possono essere di ampie dimensioni, queste risentono inevitabilmente di una predilezione del pubblico per i sempre più numerosi "grandi eventi" organizzati dall'IIC in esterni: di conseguenza, nei propri spazi interni si preferirà piuttosto concentrarsi su iniziative progettate per pubblici specifici e specializzati, mantenendo un'attenzione prioritaria per la qualità del risultato finale, in modo da non contraddire la crescente credibilità conquistata dall'Istituto nei circoli culturali locali. Si darà quindi impulso a iniziative quali il cineclub in collaborazione con l'Università di Lubiana, il caffè letterario, le presentazioni di volumi e riviste d'intesa con case editrici e dipartimenti accademici, un nuovo ciclo di concerti di piccole dimensioni in cooperazione con il Conservatorio di Musica e con i "vicini" dell'Istituto Francese (la cui sede si trova nello stesso edificio dell'IIC).

Sede

Le spese di locazione della sede di questo Istituto si confermano come la principale voce in uscita del bilancio, peraltro tuttora ampiamente sostenibile, come si argomenta nella sezione "risorse finanziarie" della presente relazione. Gli spazi attualmente occupati consistono in due appartamenti al primo piano di un prestigioso edificio storico sul lungofiume di Lubiana, dove ha sede anche l'Istituto Francese. Tra gli aspetti logistici più favorevoli, vanno sottolineati la posizione centrale e l'esistenza di ambienti già attrezzati per lo svolgimento dei corsi di lingua, oltre che di una piccola sala espositiva e di un auditorium per proiezioni e conferenze. Da un punto di vista finanziario, nel 2020 il canone di locazione rimarrà identico rispetto al 2019, anno in cui invece si era osservato un inevitabile aumento emerso in fase di rinnovo del contratto di locazione; il contratto attualmente in essere sarà vigente fino al dicembre 2021 e pertanto, in vista di tale scadenza e come già stabilito d'intesa con la superiore Ambasciata, si continuerà un approfondito monitoraggio del mercato immobiliare della capitale slovena per valutare se, nonostante la forte scarsità dell'offerta riscontrata a Lubiana, dovessero eventualmente comparire sul mercato alternative particolarmente favorevoli.

Risorse Umane

Il personale in servizio è composto da un addetto culturale di ruolo, reggente dell'Istituto, e da tre impiegati a contratto a legge locale: un impiegato di concetto con funzioni amministrativo-contabili; una esecutiva con compiti di segreteria, traduzioni e promozione esterna; un ausiliario con funzioni di reception, guida dell'auto di servizio e manutenzione della sede. Tale configurazione non consente di gestire le iscrizioni ai corsi di lingua e cultura italiana con una persona specificamente dedicata: pertanto, la logistica dei corsi per adulti è affidata all'impiegato di concetto, mentre quella dei corsi per bambini all'addetta alla segreteria. Inoltre, nella sede dell'IIC svolge i propri incarichi extra-accademici, fino a un impegno massimo di 13 ore settimanali, il lettore ministeriale MAECI assegnato all'Università di Lubiana (posizione attualmente ricoperta dalla Prof.ssa Tiziana Molle): tali incarichi consistono nel coordinamento didattico dei corsi dell'Istituto, del servizio informativo sulle borse di studio e sull'offerta universitaria italiana, della collaborazione all'organizzazione di alcuni eventi culturali. Come già negli esercizi precedenti, si ribadisce che una tale consistenza di personale, che presumibilmente rimarrà la medesima nel 2020, è insufficiente ad assicurare un sereno espletamento delle numerose mansioni in capo all'Istituto. Nell'esercizio in via di conclusione, anche grazie ai maggiori finanziamenti disponibili a valere sul piano "Vivere ALL'Italiana", si è potuto dare vita a un intenso calendario di attività, che ha generato risultati soddisfacenti ma che ha messo a dura prova lo staff: nel medio e lungo periodo, una simile intensità di iniziative non sarà sostenibile senza un'integrazione della dotazione di personale. Inoltre, tra le esigenze più pressanti, al momento andrebbero potenziati l'apertura al pubblico della biblioteca dell'IIC e il servizio di consultazione

in loco dei volumi, seppure siano correttamente funzionanti il prestito e la catalogazione delle nuove acquisizioni; un maggiore impulso andrebbe fornito anche alle attività di comunicazione e promozione esterna (pubblicazioni più ricorrenti sulle reti sociali, elaborazione di testi e comunicati stampa, più sistematiche campagne di invito agli eventi culturali). Si fa dunque riserva, nell'immediato futuro, di richiedere agli uffici ministeriali competenti quanto meno la concessione a quest'Ufficio di un'ulteriore posizione di impiegato a contratto con mansioni di concetto.

Risorse Finanziarie

Negli esercizi 2018 e 2019, il finanziamento ministeriale a valere sul piano di promozione integrata "Vivere ALL'Italiana" ha consentito di dedicare più risorse che in passato all'organizzazione in Slovenia di numerosi e significativi eventi culturali: tale scenario sarà replicabile anche nel 2020, che al momento e salvo rinnovi risulta essere l'ultimo anno di vigenza del piano. D'altra parte, le entrate straordinarie citate sono oggetto di richieste di finanziamento separate rispetto alla gestione ordinaria di questo Istituto, e quindi non rientrano nel quadro del presente bilancio di previsione. Parallelamente, da un'analisi della gestione 2019 emergono alcune considerazioni: la dotazione ordinaria assegnata dal MAECI all'Istituto Italiano di Cultura di Lubiana è stata ridotta da Euro 92.000 a Euro 90.000; considerato l'elevato numero e la portata delle iniziative finora realizzate, l'avanzo di cassa atteso al termine dell'anno in corso è minore rispetto al passato, pur sempre offrendo ampi margini di sicurezza; infine, alcune spese di funzionamento stimate per l'esercizio a venire andranno moderatamente adeguate. L'effetto combinato di quanto finora descritto è che nel presente esercizio previsionale si ritiene opportuno ritoccare la somma accantonata per eventi dai 45.000 Euro stimati per il 2019 ai 38.000 da riservare per il 2020 (a cui vanno sommati 2.000 Euro, per una pubblicazione sulla presenza di architetti e artisti italiani a Lubiana in epoca barocca). Come anticipato, ciò non produrrà effetti visibili nell'anno a venire, considerato il concomitante impatto del piano "Vivere ALL'Italiana"; d'altra parte, alcune ulteriori riflessioni andranno tenute da conto per il medio - lungo periodo. Previa acquisizione di parere favorevole della superiore Ambasciata e dell'ufficio competente del MAECI, alla fine del 2018 il contratto di affitto della sede dell'Istituto è stato rinnovato per ulteriori tre anni, subendo un aumento del canone di locazione pari al 14% circa; se si prendono in considerazione una fisiologica crescita dei costi delle utenze e le necessarie manutenzioni ordinarie richieste da una sede sita in un prestigioso edificio storico, ne consegue che nel medio periodo (soprattutto se il piano di promozione integrata non dovesse venire rinnovato) potrebbe rendersi utile un incremento del finanziamento ordinario assegnato a questo Istituto.

A conclusione delle riflessioni di natura finanziaria, si precisa che l'andamento delle iscrizioni ai corsi di lingua italiana negli anni scolastici 2018/2019 e, per quanto finora rilevabile, 2019/2020 è soddisfacente e tendenzialmente in crescita: a ogni modo, a titolo prudenziale e nonostante ci si attenda positive ripercussioni delle nuove quote di iscrizione anche nel 2020, si è inteso mantenere una previsione degli introiti per l'esercizio a venire in linea con quella stimata negli anni passati. Si segnala infine l'accantonamento di una somma che dovrebbe coprire parzialmente la sostituzione dell'auto di servizio, qualora la relativa richiesta venisse approvata dagli Uffici ministeriali competenti: il veicolo attualmente esistente è infatti ormai obsoleto e soggetto a continui e costosi interventi di riparazione, che ne rendono irrazionale il mantenimento nelle disponibilità dell'Istituto. Negli auspici di quest'Ufficio, tale accantonamento dovrebbe essere completato dall'assegnazione di un apposito finanziamento ministeriale.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Nel maggio 2018 e, successivamente, nel luglio 2019 con una versione aggiornata del documento, l'Ambasciata d'Italia a Lubiana ha trasmesso al MAECI il piano strategico per la promozione della lingua italiana in Slovenia, nel quale è analizzata la situazione generale dell'insegnamento dell'italiano in questo Paese, ed è contestualizzato l'obiettivo auspicato dal Ministero di un aumento pluriennale al 2020 del 10% del numero di allievi (rispetto al dato dell'anno scolastico 2016/2017). In tale quadro, sono stati riconosciuti come incentivabili in particolare lo studio dell'italiano in centri culturali (incluso l'Istituto Italiano di Cultura) e scuole private per adulti; la scelta dell'italiano come materia universitaria; seppure in misura più limitata, l'opzione come seconda o terza lingua nelle scuole superiori del

resto della Slovenia. Per quanto riguarda l'Istituto Italiano di Cultura di Lubiana, si osserva con piacere che tale obiettivo è stato raggiunto già nell'anno scolastico 2018/2019, con una crescita dai 122 iscritti (nell'a.s. 2016/2017) ai 146 più recentemente rilevati (aumento del 19,67%). L'obiettivo per l'anno 2019/2020 è quindi consolidare questo dato e, ove possibile, ulteriormente migliorarlo.

Più in dettaglio, gli studenti dell'IIC sono adulti che si avvicinano alla lingua per ragioni professionali o per interessi culturali, ma anche bambini provenienti da famiglie particolarmente legate all'Italia, che non desiderano perdere quest'aspetto della loro identità. Per raggiungere tale pubblico, l'Istituto attua campagne promozionali mirate (brochure, offerte corporative) presso le istituzioni culturali locali e le realtà del mondo produttivo caratterizzate da forti interscambi con il nostro Paese: caso significativo è quello dell'agenzia di stampa nazionale slovena STA, la quale ha richiesto nell'autunno 2019 corsi specifici di lingua per il proprio staff di giornalisti; si prevede che gli effetti positivi di questa collaborazione si mantengano anche nel 2020. Allo stesso tempo, l'Istituto di Cultura intenderebbe partecipare a iniziative di promozione indirizzate più in generale al potenziamento dell'intera rete dell'insegnamento della lingua in Slovenia (scuole, università, enti privati): in questo senso, si stima che l'organizzazione di visite e attività nelle scuole medie e superiori potrebbe rivelarsi un intervento efficace per stimolare gli studenti ad avvicinarsi all'italiano. Alcuni primi interventi potranno essere affidati al lettore con incarichi extra-accademici in servizio presso l'IIC, ma è evidente che per una maggiore sistematicità occorrerebbe una più significativa dotazione di personale.

Per quanto concerne la struttura dei corsi organizzati, si deve necessariamente confermare anche per il 2020 la gestione in forma diretta. La docenza agli adulti è affidata a professionisti esterni, titolari di ditte uninominali oppure rappresentati da società di servizi, i quali portano avanti per l'Istituto incarichi a titolo non esclusivo. I relativi contratti, pari alla durata dell'a.s. 2019/2020, sono stati sottoscritti nel mese di ottobre 2019, a seguito di procedura di selezione adeguatamente pubblicizzata e previo decreto autorizzativo dell'Ambasciata d'Italia, sentito il parere favorevole del legale di fiducia. Una positiva tendenza osservata negli ultimi esercizi, che si intende incentivare anche per il 2020, è la costituzione di classi più numerose, circostanza che a parità di retribuzione oraria degli insegnanti consente di incrementare gli utili di ciascun singolo corso.

Attività culturali

L'allegata lista eventi delinea una serie di attività culturali che si prevede di realizzare nel corso del 2020, ma che non è da intendersi come rigidamente delimitata ed esaustiva: infatti, in primo luogo si fa riserva di ampliare ulteriormente la programmazione qualora le entrate proprie di questo Istituto superassero le stime prudenziali prese in considerazione nel presente bilancio di previsione; inoltre, come da istruzioni del MAECI, va tenuto presente che per ulteriori e importanti manifestazioni verrà parallelamente presentata una richiesta di finanziamento a valere sul piano di promozione integrata "Vivere ALL'Italiana". Una prima tipologia di eventi è appunto rappresentata da quegli appuntamenti tematici ricompresi nel piano, che accomunano contemporaneamente l'intera rete diplomatico-consolare e degli Istituti Italiani di Cultura: le Settimane della Lingua, del Cinema e della Cucina (con un approfondimento su Pellegrino Artusi nel bicentenario della nascita) italiana nel mondo; le Giornate del Design, della Ricerca e del Contemporaneo. In tali casi, in questo bilancio di previsione vengono indicati alcuni minimi costi logistici sufficienti a coprirne le campagne promozionali, mentre i fondi necessari a mettere a punto programmazioni di qualità per ciascun appuntamento saranno oggetto di domanda di finanziamento straordinario. Per quanto concerne la Giornata del Design, è possibile già da ora confermare la collaborazione con il MAO - Museo di Architettura e Design di Lubiana; la Giornata del Contemporaneo verrà nuovamente realizzata insieme alla Galleria Nazionale Slovena d'Arte Contemporanea e al Museo d'Arte Contemporanea Metelkova (MSUM), i quali sono già in contatto con il MAXXI di Roma per lo sviluppo di progetti futuri; in occasione della Giornata della Ricerca, si intende attuare una sinergia con l'EuroScience Open Forum (ESOF), in calendario nel luglio 2020 nella vicina Trieste, ma anche ritornare sulla figura di Leonardo da Vinci, con una videoproiezione nella Galleria Nazionale Slovena. La Settimana del Cinema sarà ospitata dalla Cineteca Nazionale Slovena e comprenderà un momento commemorativo del centenario della nascita di Federico Fellini. Nel corso dell'anno, a Fellini verrà poi dedicata una più ampia retrospettiva, sempre in collaborazione con la Slovenska kinoteka, mentre in autunno verrà inaugurata a Lubiana l'ampia mostra sul regista curata dagli eredi,

che l'Ufficio VIII della DGSP del MAECI ha cortesemente accettato di mettere a disposizione di questa sede. Come da raccomandazioni ministeriali, nel 2020 verranno trattati con apposite iniziative ulteriori anniversari ritenuti prioritari, come i 500 anni dalla morte di Raffaello Sanzio (per mezzo di conferenze concordate con il Dipartimento di Storia dell'Arte dell'Università di Lubiana, che è già in contatto allo scopo con la Fondazione Zeri dell'Università di Bologna) e i 100 anni dalla nascita di Gianni Rodari. Oltre a tali eventi, questo Istituto intende commemorare anche altre due personalità della cultura italiana: lo scrittore Federico Tozzi (di cui ricorre il centenario della morte) e il violinista e compositore Giuseppe Tartini (deceduto 250 anni fa a Pirano, nell'attuale territorio sloveno).

Parallelamente ai grandi eventi, nel corso dell'anno continueranno le abituali attività organizzate o supportate dall'Istituto Italiano, sia in esterni che nella propria sede, i cui principali obiettivi si sono già individuati nell'apertura a un pubblico giovane e nella valorizzazione della contemporaneità italiana. Si osserveranno quindi le collaborazioni con il Centro di Cultura Urbana Kino Šiška di Lubiana, attraverso l'intervento di gruppi rock italiani al Festival musicale MENT; con la Galleria d'arte contemporanea Aksioma, orientata alla produzione digitale e alle ricerche più sperimentali, che nel 2020 proporrà un vasto programma sui mutamenti apportati dalle nuove tecnologie digitali alla sfera lavorativa; con la casa di produzione e distribuzione di cinema di ricerca "Nomadica" di Bologna, che porterà a Lubiana una rassegna dal proprio catalogo. L'interesse da parte slovena per la letteratura italiana contemporanea, in crescita negli ultimi anni ma che senz'altro dovrà tuttora venire ampiamente incrementato, potrà essere supportato dall'Istituto con partecipazioni a festival e rassegne (come i "Days of Poetry and Wine", invitata la poetessa Patrizia Cavalli) e con eventi di presentazione di libri recentemente tradotti, di autori quali Alessandro Baricco, Fabio Geda, Igiaba Scego e Pietro Spirito. Il settore del teatro di prosa sarà poi sostenuto a partire dal funzionamento del gruppo teatrale in lingua italiana degli studenti dell'Università di Lubiana mentre, nell'ambito della musica classica da camera e d'intesa con l'Institut Francais, si darà spazio a giovani strumentisti del locale Conservatorio di Musica i quali, in una serie di concerti, approfondiranno i repertori italiano e francese. Allo stesso tempo, a fare da complemento a questo spazio riservato ai giovani musicisti, vi saranno master class e partecipazioni ad alcune tra le principali rassegne slovene da parte di affermati maestri italiani, quali Bruno Canino, ospite del Festival Imago Sloveniae con un programma incentrato sul patrimonio musicale italiano del XIX e del primo XX secolo. Ulteriori approfondimenti sulle tematiche del patrimonio culturale, in questo caso in ambito storico-artistico, saranno consentiti da una pubblicazione attualmente allo studio, promossa dall'Ambasciata d'Italia e curata da questo Istituto, riguardante la presenza a Lubiana di opere artistiche e architettoniche, lasciate in epoca barocca da maestri provenienti dal Veneto e dall'Italia settentrionale.

Infine, nonostante la maggior parte delle attività promosse da questo Istituto abbia luogo a Lubiana, come negli esercizi precedenti si farà il possibile per attuare anche un decentramento di alcune iniziative al di fuori della capitale, a cominciare ovviamente dalle cooperazioni con la comunità nazionale italiana del litorale istriano. In questo senso, si segnalano gli appuntamenti a Pirano (collaborazione inedita con il Festival del Cinema Europeo e Mediterraneo), Capodistria (collaborazione con il Forum Tomizza, in memoria dello scrittore istriano) e Isola d'Istria (ove si tiene il Festival del Cinema Kino Otok). Al tempo stesso, si intende raggiungere anche altre località della Slovenia, mantenendo i proficui rapporti già instaurati con la stagione musicale del Comune di Škofja Loka e con il programma dedicato a Pier Paolo Pasolini a Idrija, avviando inoltre una relazione con il festival letterario "Mesto knjige" di Nova Gorica.

Collaborazioni

Nel 2020 si intende proseguire nella politica, ormai stabilmente instaurata da questo Istituto, di collaborazione e di proficuo scambio di idee con alcune tra le più prestigiose istituzioni culturali slovene. Tale intenso lavoro ha negli ultimi anni consentito di stabilire alcune nuove e prestigiose relazioni con sedi espositive, rassegne e centri di ricerca, incrementando la considerazione di cui l'Istituto Italiano di Cultura gode all'interno della sfera culturale della capitale slovena. Allo stesso tempo, si ritiene doveroso assicurare una certa alternanza dei beneficiari degli interventi di sostegno da parte dell'IIC, anche in modo da fornire all'utenza un'attività il più possibile variegata. Tra i partenariati da attivare o riattivare dopo tempo nel 2020, spiccano i festival letterari "Mesto knjige" e "Days of Poetry and Wine", il

festival cinematografico transfrontaliero "Omaggio a una Visione" e la Galleria Nazionale d'Arte Moderna e Contemporanea (Moderna galerija). Si prevede che i principali interlocutori del 2020 saranno i seguenti, suddivisi per settore e specificando anche le istituzioni italiane che metteranno a disposizione contenuti culturali rientranti nelle loro disponibilità:

- CINEMA E TEATRO. Festival Teatrale di Maribor; Mini Teater Ljubljana; Laboratorio teatrale in lingua italiana dell'Università di Lubiana; Festival del Cinema Kino Otok di Isola d'Istria; Radio TV Capodistria; Cineteca Nazionale Slovenia; Kinodvor Ljubljana; Festival "Omaggio a una Visione".

- MUSICA. Festival Ljubljana; Festival MENT; Centro di Cultura Urbana Kino Šiška; Festival Tartini di Pirano; Festival Imago Sloveniae; Comune di Škofja Loka; Conservatorio di Trieste; Associazione Amici della Musica di Udine.

- EDITORIA, LINGUISTICA E LETTERATURA. Festival letterari "Mesto knjige" e "Days of Poetry and Wine"; Università di Lubiana (Filozofska Fakulteta); Università del Litorale / Capodistria; Fiera Slovena del Libro; Associazione dei Docenti di Italiano in Slovenia; case editrici Beletrina, Totaliteta, Polica Dubova e Modrijan.

- STORIA E SCIENZE UMANE. Forum Italo Sloveno; SAZU; Forum Tomizza.

- SCIENZE. Istituto Jožef Štefan; Università di Trieste.

- ARTI FIGURATIVE E DESIGN. Galleria Nazionale d'Arte Moderna e Contemporanea (Moderna galerija); Narodna galerija (Galleria Nazionale Slovenia); MAO, Museo di Architettura e Design; Galleria Aksioma; Comunità degli Italiani di Capodistria; MAXXI (Roma).

- ISTITUZIONI. Cluster EUNIC in Slovenia; Ambasciata di Svizzera in Slovenia; Institut Francais; Comune di Lubiana.

Conclusioni

Come riportato in dettaglio, soprattutto nella sezione della presente relazione dedicata alle risorse finanziarie, in vista dell'esercizio 2020 si sono stanziati fondi per la realizzazione di eventi culturali sostanzialmente in linea con quelli del 2019. Per l'anno a venire, appare indispensabile insistere su un alto livello e una forte rappresentatività dell'offerta di iniziative e, come si è anticipato, sulla particolare attenzione da riservare alla contemporaneità e al pubblico giovane. Si ribadisce che la qualità della programmazione risulta indispensabile nel contesto di una città come Lubiana, caratterizzata da dimensioni ridotte e al tempo stesso dalla concorrenza di tanti eventi organizzati da enti e istituzioni locali e internazionali, estremamente numerosi e spesso di ottimo livello. La crescita del volume delle attività di questo Istituto, così come dell'impatto dei corsi di lingua, è d'altra parte difficilmente confermabile nel medio periodo, per via dei carichi di lavoro a cui è sottoposto il personale a disposizione, numericamente limitato. Al momento, una priorità per il buon funzionamento dell'ufficio sembra quindi essere il potenziamento delle risorse umane, con l'inserimento nello staff per lo meno di un'ulteriore unità con mansioni di concetto, che potrebbe occuparsi della gestione della biblioteca e dell'assistenza all'addetto culturale nell'organizzazione delle manifestazioni.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Arte e impresa. Bozzetti e manifesti dall'Archivio Modiano	Opere dall'archivio della storica azienda italiana produttrice di carte da gioco		MARZO	Sede IIC	EUR	4.500,00	1.500,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IRCI (Trieste)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Cinquecentesimo anniversario della morte di Raffaello Sanzio	Ciclo di conferenze di storia dell'arte		APRILE	Galleria Nazionale, Lubiana	EUR	3.500,00	1.500,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Dipartimento di Storia dell'Arte dell'Università di Lubiana e Fondazione Zerri di Bologna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Evento su Leonardo da Vinci alla Galleria Nazionale Slovena	Proiezione di video su Leonardo (film "Io, Leonardo")		GIUGNO	Galleria Nazionale, Lubiana	EUR	1.500,00	800,00	700,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Galleria Nazionale Slovena		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giornata del Contemporaneo	Conferenza e installazione in collaborazione con il MAXXI di Roma. Promozione dell'evento (i fondi per l'organizzazione sono richiesti a parte, a valere sul piano "Vivere ALL'Italiana")		OTTOBRE	Moderna galerija, Lubiana	EUR	3.000,00	500,00	2.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Galleria Nazionale Slovena d'Arte Moderna e Contemporanea, MAXXI Roma		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.300,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Ciclo di concerti "Il patrimonio musicale italiano e francese"	Esibizioni musicali dei migliori studenti del Conservatorio di Lubiana, invitati a eseguire brani dal repertorio dei due Paesi		FEBBRAIO	Sede IIC	EUR	1.600,00	800,00	800,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Conservatorio di Musica di Lubiana; Institut Francais		Data inizio: 04/02/2020	Data fine: 05/05/2020	Note:			
Festival della creatività musicale "MENT"	Partecipazione di giovani gruppi musicali rock italiani, tra cui gli "Eugenia Post Meridien"		FEBBRAIO	Kino Šiška, Lubiana	EUR	25.000,00	1.000,00	24.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centro di Cultura Urbana Kino Šiška, Lubiana		Data inizio: 05/02/2020	Data fine: 07/02/2020	Note:			
Concerto e registrazione musicale effettuata negli spazi dell'IIC dagli Amici della Musica di Udine	Esibizione dell'ensemble di musica da camera guidato da Luisa Sello (flauto)		MARZO	Sede IIC	EUR	2.400,00	900,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Amici della Musica di Udine		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Partecipazione italiana al Festival Ljubljana	Concerto del Quintetto d'Archi del Teatro Regio di Torino		AGOSTO	Sala Cavalieri, Lubiana	EUR	8.000,00	4.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Ljubljana		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Partecipazione italiana al Festival "Imago Sloveniae"	Concerto del Maestro Bruno Canino (pianoforte)		AGOSTO	Galleria Nazionale, Lubiana	EUR	5.000,00	2.500,00	2.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Imago Sloveniae		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Stagione concertistica del Comune di Škofja Loka	Partecipazione delle musiciste italiane del "Duo Gazzana"		NOVEMBRE	Škofja Loka	EUR	5.000,00	1.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comune di Škofja Loka		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.200,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Seminario a cura del designer italiano Paolo Patelli	Riflessioni sullo sviluppo di nuove soluzioni museografiche		GENNAIO	MAO, Museo di Architettura e Design	EUR	2.400,00	400,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: BIO, Biennale di Design; MAO, Museo di Architettura e Design		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Quarto Italian Design Day	Promozione dell'evento (i fondi per l'organizzazione logistica sono richiesti a parte, a valere sul piano straordinario "Vivere ALL'Italiana")		MARZO	MAO, Museo di Architettura e Design	EUR	1.000,00	500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Agenzia ICE, Lubiana; MAO, Museo di Architettura e Design		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 900,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della Ricerca Scientifica	Presentazione del programma dell'EuroScience Open Forum (Trieste, luglio 2020)		APRILE	Istituto Jozef Stefan, Lubiana	EUR	2.000,00	1.500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Esof, Istituto Jozef Stefan		Data inizio: 15/04/2020 Data fine: 15/04/2020		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Ciclo di proiezioni di cinema italiano contemporaneo all'IIC	Proiezioni a cura della lettrice ministeriale MAECI in servizio all'Università di Lubiana, nell'ambito del corso di Storia del Cinema Italiano, aperte anche al pubblico in generale		GENNAIO	Sede IIC	EUR	600,00	600,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Lubiana		Data inizio: 14/01/2020	Data fine: 26/05/2020	Note:			
Presentazione del circuito per le arti e il cinema di ricerca "Nomadica" di Bologna	Selezione di film prodotti o distribuiti da Nomadica		GENNAIO	Slovenska kinoteka, Lubiana	EUR	1.800,00	900,00	900,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Nomadica (Bologna); Slovenska kinoteka		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Fare Cinema. Terza Settimana del Cinema Italiano nel Mondo	Proiezioni di cinema italiano contemporaneo e commemorazione di Federico Fellini. Promozione dell'evento (i fondi per l'organizzazione sono richiesti a parte, a valere sul piano "Vivere ALL'Italiana")		MAGGIO	Slovenska kinoteka, Lubiana	EUR	2.500,00	500,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Slovenska kinoteka		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival del Cinema "Kino Otok"	Festival internazionale del cinema a Isola d'Istria. Partecipazione di autori italiani e incontri con il pubblico		GIUGNO	Isola d'Istria, Capodistria	EUR	31.000,00	1.000,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Kino Otok; Cinema Odeon (Isola d'Istria)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Retrospettiva di film di Federico Fellini	Rassegna curata dalla Cineteca Nazionale Slovena, in collaborazione con l'IIC		SETTEMBRE	Slovenska kinoteka, Lubiana	EUR	7.500,00	2.500,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Slovenska kinoteka		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival del Cinema Europeo e Mediterraneo	Selezione di film e autori italiani nell'ambito della rassegna cinematografica internazionale		NOVEMBRE	Pirano	EUR	30.000,00	1.000,00	29.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival del Cinema Europeo e Mediterraneo		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
V Settimana della Cucina Italiana nel Mondo	Approfondimento sulla figura di Pellegrino Artusi, nel bicentenario della nascita. Incontro con lo storico Massimo Montanari		NOVEMBRE	Fiera Slovena del Libro	EUR	2.800,00	2.000,00	800,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fiera Slovena del Libro		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
XX Settimana della Lingua Italiana nel Mondo	Incontri, dibattiti ed esposizioni sul tema individuato per l'edizione 2020. Promozione degli eventi (i fondi per l'organizzazione sono richiesti a parte, a valere sul piano "Vivere ALL'Italiana")		OTTOBRE	Varie sedi a Lubiana e Capodistria	EUR	2.000,00	500,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Consolato Generale a Capodistria; Università di Lubiana e di Capodistria; Ambasciata di Svizzera		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Laboratorio teatrale in lingua italiana dell'Università di Lubiana	Seminario intensivo tenuto da un'attrice italiana nella fase conclusiva del laboratorio e spettacolo finale al termine delle attività		APRILE	Università di Lubiana; Mini Teater	EUR	4.000,00	2.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Caffè letterario all'Istituto Italiano di Cultura	Discussione di romanzi italiani contemporanei (Rosella Postorino, Benedetta Cibrario), a cura della lettrice ministeriale MAECI in servizio all'Università di Lubiana		GENNAIO	Sede IIC	EUR	600,00	600,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Lubiana		Data inizio: 22/01/2020	Data fine: 22/04/2020	Note:			
Lettura scenica di brani di Fulvio Tomizza	Omaggio allo scrittore istriano, nell'ambito della rassegna annuale a lui dedicata dalla Comunità Nazionale Italiana		APRILE	Capodistria	EUR	5.000,00	800,00	4.200,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Forum Tomizza		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra fotografica "Il calcio secondo Pier Paolo Pasolini"	Esposizione di materiali prestati dal Centro Studi Pasolini e intervento dello studioso Valerio Curcio		APRILE	Biblioteca Civica di Idrija	EUR	3.500,00	500,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comune e Biblioteca Civica di Idrija; Centro Studi Pier Paolo Pasolini di Casarsa		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Centenario della morte di Federigo Tozzi. Conferenza del Prof. Riccardo Castellana	Presentazione dell'Edizione Nazionale dell'opera omnia di Federigo Tozzi		MAGGIO	Università di Lubiana	EUR	600,00	600,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Accademia degli Intronati, Siena; Università di Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Celebrazione del centenario della nascita di Gianni Rodari	Tavola rotonda sulle traduzioni dell'autore italiano e proiezione del film "La freccia azzurra"		MAGGIO	Sede IIC	EUR	1.700,00	1.200,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dipartimento di traduzione dell'Università di Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival "City of Books - Mesto knjige". Incontro con la scrittrice italiana Igiaba Scego	Presentazione della traduzione slovena del romanzo "Adua"		GIUGNO	Nova Gorica	EUR	25.800,00	800,00	25.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Casa Editrice Polica Dubova; Festival "City of Books"		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival "Days of Poetry and Wine". Intervento della poetessa italiana Patrizia Cavalli	Partecipazione al Festival di Patrizia Cavalli in veste di autrice ospite d'onore, allo scopo di presentare la traduzione slovena delle sue poesie, pubblicata dall'editore Beletrina		AGOSTO	Lubiana e Ptuj	EUR	20.000,00	800,00	19.200,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Casa editrice Beletrina; Comune di Ptuj		Data inizio: 18/08/2020	Data fine: 22/08/2020	Note:			

LISTA EVENTI

Incontro con lo scrittore e giornalista Pietro Spirito	Presentazione della traduzione slovena del libro "L'antenato sotto il mare"	SETTEMBRE Sede IIC	EUR	1.200,00	800,00	400,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Casa editrice Osminka	Data inizio: Data fine:	Note:			
Incontro con lo scrittore Fabio Geda	Discussione a proposito della traduzione slovena del libro "Nel mare ci sono i coccodrilli"	DICEMBRE Biblioteca Civica di Lubiana	EUR	1.400,00	1.000,00	400,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Biblioteca Civica di Lubiana; casa editrice Mladinska knjiga	Data inizio: Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.100,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Seconda conferenza internazionale sull'insegnamento dei linguaggi specialistici	Conferenza magistrale della Professoressa Sara Laviosa (Università di Bari)		MAGGIO	Rimske Toplice	EUR	10.000,00	1.000,00	9.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione slovena dei docenti di linguaggi specialistici; Università di Lubiana		Data inizio: 14/05/2020	Data fine: 16/05/2020	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Evento di presentazione di una pubblicazione sulla presenza a Lubiana di opere architettoniche barocche italiane	Partecipazione di accademici italiani alla presentazione del volume, commissionato dall'Ambasciata d'Italia e dall'IIC (cfr. voce "pubblicazioni" per le relative spese di redazione e stampa)		MARZO	Sede IIC	EUR	2.500,00	2.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia; Dipartimento di Storia dell'Arte dell'Università di Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

Totale a carico IIC EUR: 38.000,00